



- Dies ist eine **Kurzanleitung**. Die komplette Bedienungsanleitung finden Sie auf www.powercondens.ch.
- Ceci est un **guide rapide**. Le mode d'emploi complet peut être consulté à l'adresse www.powercondens.ch.
- Questa è una **guida rapida**. Le istruzioni per l'uso complete sono disponibili sul sito www.powercondens.ch.
- This is a **quick guide**. The complete manual can be found at www.powercondens.ch.



- Sämtliche Installationen dürfen nur durch den entsprechenden Fachmann durchgeführt werden.
- Toutes les installations ne peuvent être effectuées que par le spécialiste approprié.
- Tutte le installazioni devono essere eseguite solo da personale specializzato.
- All installations must only be carried out by qualified personnel.



- Das Kondensat kann ätzend wirken! Bei Arbeiten an dieser Anlage stets geeignete Schutzhandschuhe und Schutzbrille / Gesichtsschutz tragen.
- Le condensat peut être corrosif ! Portez toujours des gants de protection appropriés et des lunettes de sécurité / protection du visage lorsque vous travaillez sur ce système.
- La condensa può essere corrosiva! Indossare sempre guanti protettivi e occhiali protettivi adatti e protezione per il viso quando si lavora su questo sistema.
- The condensate may be corrosive! Contact with the condensate can cause injuries and material damage.



- **Wartung:** Die Kartuschen sind für einen einjährigen Betrieb ausgelegt und werden von Powercondens AG wiederaufbereitet. Unbedingt die Markierung auf dem Wartungskleber der neuen Kartusche(n) anbringen!

- **Maintenance:** Les cartouches sont conçues pour un fonctionnement d'un an et sont recyclées par Powercondens SA. Il est essentiel que vous appliquiez la marque sur l'autocollant de maintenance de la (des) nouvelle(s) cartouche(s)!



- **Manutenzione:** Le cartucce sono predisposte per un utilizzo della durata di un anno e vengono riciclate da Powercondens SpA. È indispensabile applicare il marchio sulla targhetta adesiva di manutenzione delle nuove cartucce!

- **Maintenance:** The cartridge for the neutralisation system is designed to last for a year of operation and will be recycled by Powercondens AG. It is essential to apply the mark on the maintenance label of the new cartridge(s)!

Montage

1. Purecondens® an einer ausreichend grossen, waagrechten, ebenen und tragfähigen Aufstellfläche für die Wartung und Handhabung gut zugänglich aufstellen.
2. Kartusche mit Wasser füllen und so lange durchspülen, bis das entleerte Wasser durchsichtig ist.
3. Purecondens® gemäss Abbildung anschliessen.
 - 3.1. Anschlussstüben montieren.
 - 3.2. Kondensatstutzen des Kondensataustritts mit der Eintrittsöffnung der Purecondens® verbinden.
 - 3.3. Sicherstellen, dass die Eintrittsleitung zur Purecondens® fachgerecht siphoniert ist.
 - 3.4. Austrittsöffnung der Purecondens® mit Berücksichtigung des Mindestabstandes von 20mm mit Kanalisation verbinden. Der Ablauf muss eine rückstaufreie Ableitung des Kondensats ermöglichen.
 - 3.5. Falls kein Bodenablauf oder bodennaher Kanalisationsanschluss vorhanden ist, kann eine Kondensatpumpe gemäss derer Installationsanweisung angeschlossen werden.
4. Geräteausführungen mit Luftpumpenmodul: Luftpumpe elektrisch anschliessen. Die Luftpumpe muss elektrisch so zum Brenner geschaltet sein, dass sie nur läuft, wenn der Brenner ebenfalls läuft.

Montage

1. Installer l'unité Purecondens® sur une surface de pose suffisamment grande, horizontale, plane et de capacité de charge suffisante et facilement accessible pour la maintenance et le maniement.
2. Remplissez la cartouche avec de l'eau et rincez jusqu'à ce que l'eau vidée soit transparente.
3. Raccorder l'unité Purecondens® conformément à la figure.
 - 3.1. Monter les douilles de raccord.
 - 3.2. Relier le raccord de condensat avec l'ouverture d'entrée de l'unité Purecondens®.
 - 3.3. S'assurer que la conduite d'entrée menant à l'unité Purecondens® est munie d'un siphon adéquat.
 - 3.4. Relier l'ouverture de sortie de l'unité Purecondens® avec l'égout en tenant compte de la distance minimale de 20 mm. L'écoulement doit permettre une évacuation sans retenue du condensat.
 - 3.5. En l'absence de siphon de sol ou de raccord d'égout à proximité du sol, il est possible de raccorder une pompe à condensat conformément aux instructions de montage.
4. Versions d'appareil avec module de pompe à air: raccordement électrique de la pompe à air. La pompe à air doit être connectée électriquement au brûleur afin qu'elle ne fonctionne que lorsque le brûleur est également en marche.

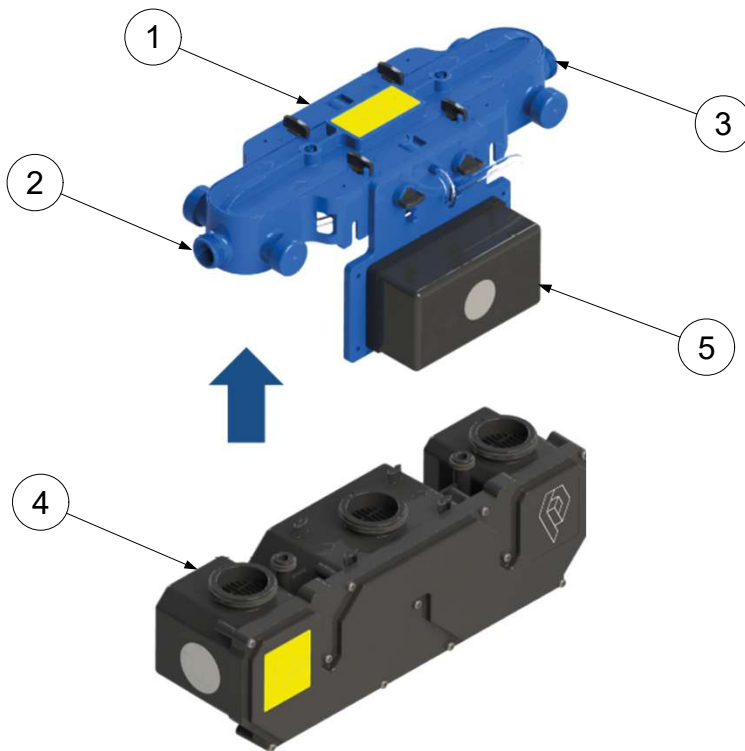
Montaggio

1. Posizionare Purecondens® su una superficie di appoggio sufficientemente grande, orizzontale, piana e in grado di sopportarne il peso, nonché ben accessibile per le operazioni di manutenzione e per l'utilizzo.
2. Riempire la cartuccia con acqua e sciacquare fino a quando l'acqua svuotata è trasparente.
3. Collegare Purecondens® seguendo la Figura.
 - 3.1. Montare le bocchette di collegamento.
 - 3.2. Collegare i tappi di scarico all'apertura di entrata del Purecondens®.
 - 3.3. Assicurarsi che la tubazione di entrata al Purecondens® sia adeguatamente sifonata.
 - 3.4. Collegare l'apertura di uscita del Purecondens® alla canalizzazione, mantenendo la distanza minima di 20 mm. Lo scarico deve garantire un deflusso di condensa senza ristagno.
 - 3.5. Qualora non fosse presente uno scarico per terra o una bocchetta della canalizzazione vicino al terreno, è possibile collegare una pompa di scarico della condensa, seguendo le relative istruzioni di installazione.
4. Modelli del dispositivo con modulo pompa pneumatica: collegare elettricamente la pompa pneumatica. La pompa pneumatica deve essere collegata elettricamente al bruciatore in modo che funzioni solo quando anche il bruciatore è in funzione.

Installation

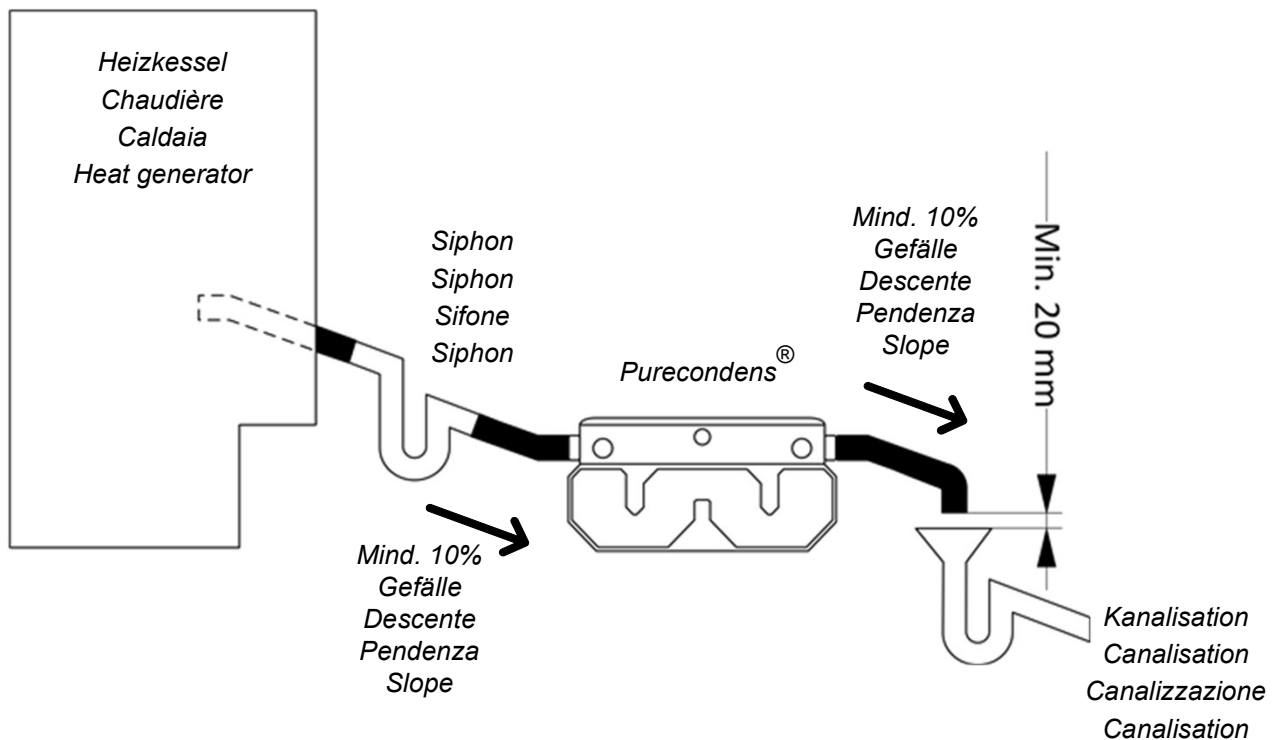
1. Position the Purecondens® on a sufficiently large, horizontal, level installation surface that is strong enough to hold its weight and easily accessible for maintenance work and handling.
2. Fill cartridge with water and rinse until the emptied water is transparent.
3. Connect the Purecondens® as per Figure.
 - 3.1. Install the connecting nozzles.
 - 3.2. Connect the condensate nozzles to the inlet opening for the Purecondens®.
 - 3.3. Ensure that the inlet line to the Purecondens® is siphoned correctly.
 - 3.4. Connect the outlet opening for the Purecondens® to the sewer system, taking into account the minimum clearance of 20 mm. The drain must enable the condensate to flow out with no backwater.
 - 3.5. If there is no floor drain or sewer connection close to the floor, a condensate pump can be connected by following its corresponding installation instructions.
4. Versions with an air pump module: Air pump must be connected electrically. The air pump must be electrically connected to the burner so that it only runs when the burner is also running.

Function



- ① Verteiler
Distributeur
Riaprtitore
Distributor
- ② Eintrittsöffnung
Entrée
Entrata
Inlet opening
- ③ Austrittsöffnung
Sortie
Uscita
Outlet opening
- ④ Kartusche
Cartouche
Cartuccia
Cartridge
- ⑤ Luftpumpenmodul (Option)
Module de pompe à air (option)
Modulo pompa pneumatica (opzione)
Air pump module (option)

Plug & Play



Die Luftpumpe muss elektrisch so zum Brenner geschaltet sein, dass sie nur läuft, wenn der Brenner ebenfalls läuft.
Empfehlung: Öl (Brennerzwischensteckerkabel), Gas (Parallelschaltung zum externen Hauptgasventil).

La pompe à air doit être connectée électriquement au brûleur afin qu'elle ne fonctionne que lorsque le brûleur est également en marche.
Recommandation: Mazout (Fiche intermédiaire du brûleur), Gaz (Commutation parallèle à la vanne de gaz principale externe).

La pompa pneumatica deve essere collegata elettricamente al bruciatore in modo che funzioni solo quando anche il bruciatore è in funzione.
Raccomandazione: Olio (Cavo interconnettore del bruciatore), Gas (Collegamento parallelo alla valvola principale esterna del gas).

The air pump must be electrically connected to the burner so that it only runs when the burner is also running.
Recommendation: Oil (Burner Interconnector Cable), Gas (Parallel connection to the external main gas valve).